

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 15/16: Restaurer Fallingwater

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

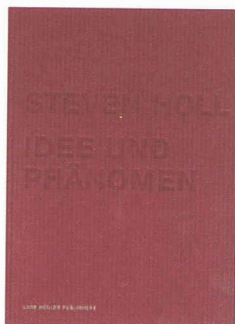
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## STEVEN HOLL - IDEE UND PHÄNOMEN

Dietmar M. Steiner

Editions Lars Müller, Baden 2002  
ISBN 3-907078-88-8 anglais  
ISBN 3-907078-94-2 allemand  
Fr. 75.-, euros 50.-

L'architecte américain Steven Holl appartient incontestablement au gotha des architectes contemporains. Formé durant les années 70 à la prestigieuse Ecole d'architecture de l'*Architectural Association* à Londres, il s'y frotte aux théories qui feront florès durant les trente années suivantes, du postmodernisme au déconstructivisme. Cette promiscuité prolongée semble lui avoir permis de développer une immunité durable envers les vagues, l'incitant à établir une méthode et des positions qui lui soient propres, dont l'ouvrage présenté ci-dessous livre quelques clés.

Il se signale à l'attention par plusieurs réalisations, parmi lesquelles l'église Saint Ignace à Seattle (1994-1997), ou, en Europe, le musée d'art contemporain Kiasma à Helsinki (1992-1998) et l'immeuble de bureaux de la Sarphatistraat à Amsterdam (1996-2000). La complexité organique de ces bâtiments témoigne de la capacité, cultivée méthodiquement par l'architecte, à se représenter et à concevoir mentalement des espaces.

Francesco Della Casa



## STEVEN HOLL - WRITTEN IN WATER

Steven Holl

Texte anglais  
Editions Lars Müller, Baden 2002  
ISBN 3-907078-87-X  
Fr. 75.-, euros 50.-

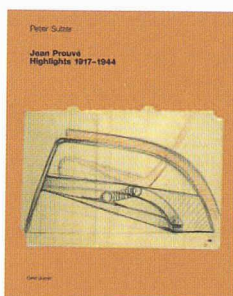
Le présent ouvrage rassemble, sous la forme d'un agenda, 365 aquarelles de l'architecte américain Steven Holl. N'était leur impeccable virtuosité, on pourrait imaginer que ces quelques notations colorées, reliées sans commentaire dans un format unique de 5 x 7 pouces, constituent l'un des carnets de croquis sur lesquels l'architecte consigne quelques fugaces impressions visuelles dans un but de remémoration ultérieure, de retour à l'atelier.

Cependant, Steven Holl se défend, dans une brève préface, d'exercer l'aquarelle selon cette tradition pittoresque

occasionnelle. Il la pratique quotidiennement, le matin, à la manière des exercices spirituels disciplinés que préconisait Ignace de Loyola pour se « représenter » la passion du Christ par le moyen de l'imagination.

Il s'agit pour lui de capturer une idée spatiale, d'une manière à la fois conceptuelle et sensible, la répétition rituelle de l'exercice autorisant selon lui la possible irruption du hasard. Sa maîtrise croissante des effets propres à l'aquarelle lui permet une définition rapide et extrêmement précise de l'espace, des formes et de la lumière.

Francesco Della Casa



## JEAN PROUVÉ - HIGHLIGHTS 1917-1944

Peter Sulzer

Texte anglais  
Editions Birkhäuser, Bâle 2002  
ISBN 3-7643-6695-8  
Fr. 75.-, euros 49.50

Cet ouvrage, édité en anglais au format *Paperback*, représente un résumé à mi-parcours du considérable travail entrepris par son auteur, Peter Sulzer, pour réaliser le catalogue de l'œuvre complet de Jean Prouvé. Couvrant la période 1917-1944, il rassemble les principaux éléments des deux premiers volumes, parus en français chez le même éditeur, dont il adopte la numérotation des objets recensés.

Le premier catalogue de l'œuvre de l'ingénieur français, mort en 1984, fut réalisé par sa femme, Madeleine Prouvé. Il servit de base à celui que Peter Sulzer commença en 1982, en collaboration avec l'Université de Stuttgart, et qui prend en compte la restauration des principaux ouvrages de Prouvé, dont, notamment, la Maison du Peuple de Clichy, réalisée entre 1935 et 1939.

Le présent ouvrage s'ouvre avec l'objet portant le numéro 4 du catalogue, un support en fer forgé pour un vase d'Emile Gallé, qui fut le parrain de Jean Prouvé. La période considérée s'achève avec un dessin daté de 1944, qui spécifie différents types de maisons préfabriquées, annonçant les travaux de construction en série que Prouvé développera pour le Ministère de la reconstruction en faveur des victimes de la guerre en Lorraine et dans les Vosges.

Francesco Della Casa

# ACTUALITÉ

## **VENINS DE SERPENT: MODÈLES D'ÉTUDE POUR DE NOUVEAUX MÉDICAMENTS ANTICOAGULANTS**

*C'est à l'aide de venins de serpent, que des chercheurs bernois analysent les plaquettes sanguines, dont le rôle est capital dans la formation de dangereux caillots sanguins. L'action de nombreux venins de serpent consistant précisément à inhiber la coagulation du sang en paralysant un type de cellules sanguines, les plaquettes, Kenneth Clemetson et son équipe de l'Institut Theodor Kocher de l'Université de Berne ont exploité cette propriété pour analyser le fonctionnement des plaquettes sanguines.*

*Outre leurs apports à la recherche fondamentale, l'intérêt de ces travaux menés dans le cadre d'un projet du Fonds national suisse de la recherche scientifique s'étend aussi au traitement des maladies cardio-vasculaires, provoquées par des caillots sanguins.*

### **Caillots sanguins mortels**

Caractérisé par l'agglutination pathologique de plaquettes sanguines obstruant les vaisseaux et entravant l'oxygénation du tissu, ces affections peuvent avoir une issue mortelle sous forme d'attaque d'apoplexie, d'infarctus du myocarde ou d'embolie pulmonaire.

«Le rôle des plaquettes sanguines dans l'apparition de maladies cardio-vasculaires a longtemps été sous-estimé», observe Kenneth Clemetson.

Pourtant, l'artériosclérose fragilise les vaisseaux, dont les parois internes finissent par se déchirer. Les plaquettes sanguines tentent alors de colmater la zone entaillée en s'y fixant et en formant des caillots qui, emportés par le torrent sanguin, risquent ensuite de boucher des vaisseaux dans le cerveau, les poumons, le cœur ou d'autres organes vitaux. Il existe certes déjà quelques médicaments qui empêchent la formation de caillots sanguins. Le plus ancien est l'acide acétylsalicylique - l'aspirine - qui, en inhibant une enzyme dans les plaquettes sanguines, agit comme un léger anticoagulant. Mais la substance peut aussi provoquer des irritations de l'estomac et des allergies.

### **Venins de serpents comme modèles d'étude**

Sur le modèle du venin de serpent, un premier groupe d'agents actifs contre les caillots sanguins a été mis au point, qui inhibe sélectivement le récepteur de plaquettes sanguines appelé «glycoprotéine IIb/IIIa», actif essentiellement lors de la formation de caillots sanguins. Ces inhibiteurs de la glycoprotéine IIb/IIIa se sont révélés efficaces après de lourdes opérations cardiovasculaires et lors de crises aiguës d'angine de poitrine, mais leur administration exige la voie intraveineuse. Autrement dit, ils ne conviennent pas au traitement à vie auquel doivent se soumettre de nombreuses personnes.

Clemetson et son équipe recourent aussi au venin de serpent pour dépister

les récepteurs des plaquettes sanguines et examiner leurs structures et leurs fonctions. Ils ont par exemple étudié la glycoprotéine Ib, récepteur d'une petite protéine sanguine, nommée facteur von Willebrand. Celle-ci entre en action tout au début de la formation de caillots sanguins et son rôle est d'assurer que les plaquettes sanguines s'agregent et adhèrent à la paroi des vaisseaux.

### **Récepteur pour le tissu conjonctif**

Clemetson place maintenant ses espoirs dans un autre récepteur de plaquettes sanguines, qu'il a découvert avec son équipe: la glycoprotéine VI. Ce récepteur reconnaît le collagène - un important constituant du tissu conjonctif, présent sur les fragiles parois des vaisseaux en cas d'artériosclérose - dont le masquage par une substance active permettrait de diminuer la formation pathologique de caillots sanguins. La prochaine étape consiste donc à découvrir à quoi ressemble sa liaison avec le tissu conjonctif: si le récepteur est petit, il y a une chance de concevoir une petite molécule qui l'occupe sans être digérée et sans causer d'effets secondaires. Pour tout dire, on aurait alors découvert un nouvel anticoagulant prometteur.

FK

Renseignements sur le projet:  
Prof. Dr. Kenneth J. Clemetson, Institut Theodor Kocher de l'Université de Berne, Freiestrasse 1, CH - 3012 Berne, tél. +41 (0)31 631 4148, <clemetson@tki.unibe.ch>